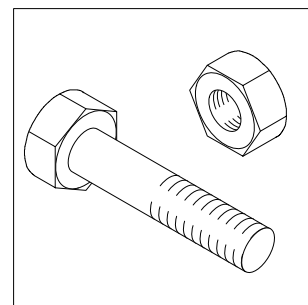


# Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste des pieces de rechange

Lista de piezas de recambio



Förderpumpe

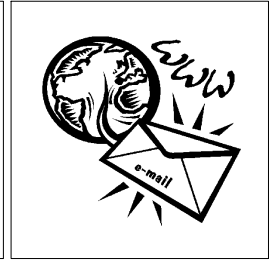
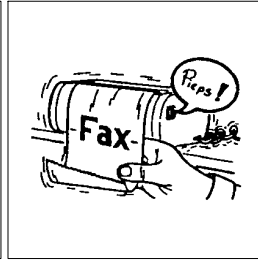
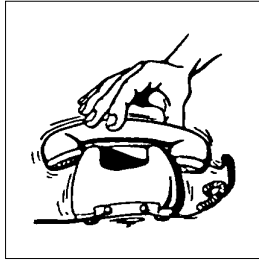
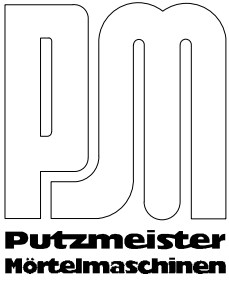
Strobot 204 S

Art. Nr.

111531002

Masch.-Nr.





Putzmeister  
Mörtelmaschinen  
GmbH  
Max-Eyth-Str. 10  
D-72631 Aichtal

Postfach 2152  
D-72629 Aichtal

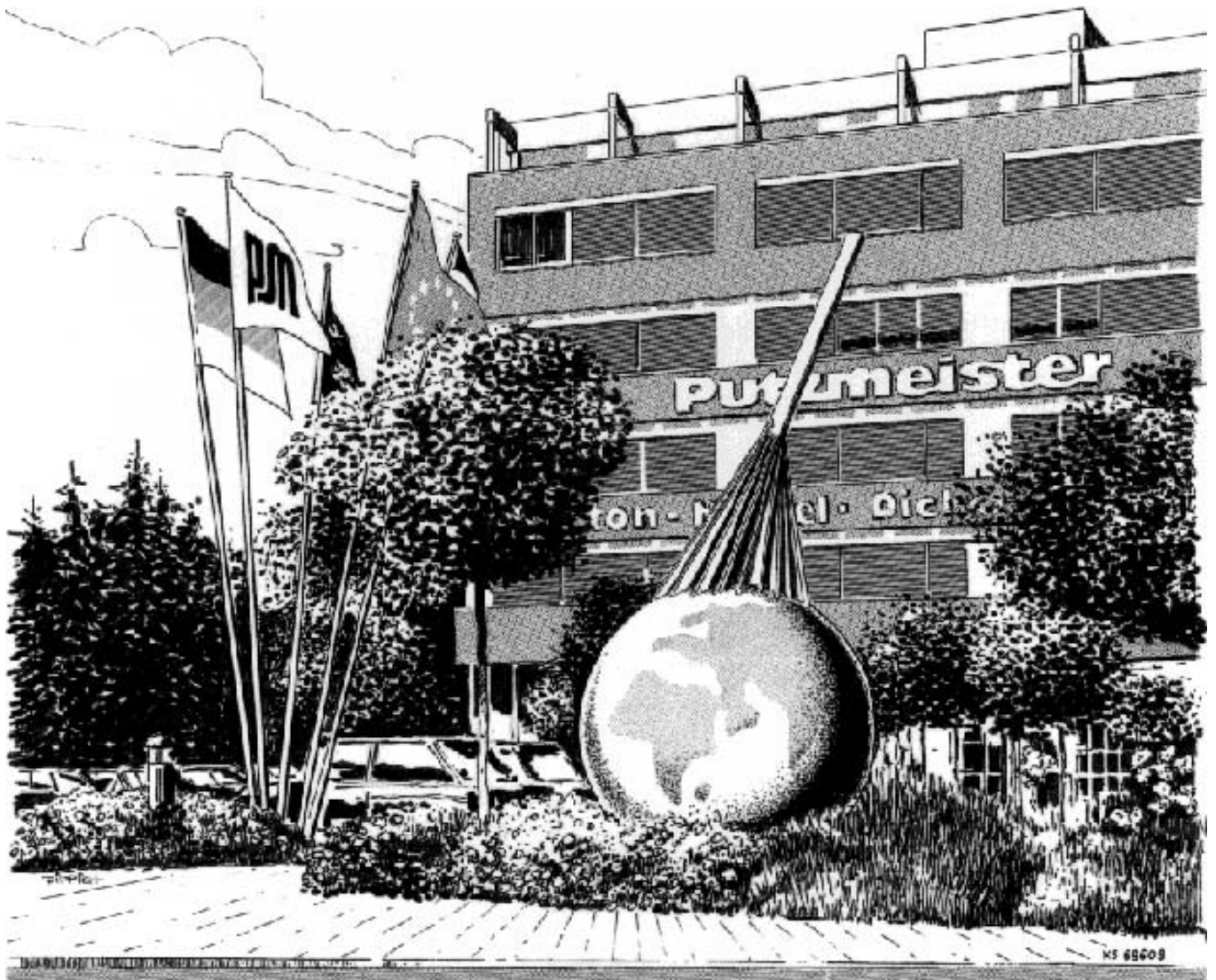
07127 / 599-0

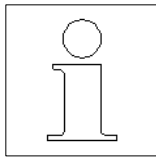
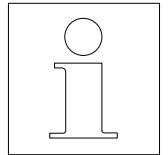
Hotline:  
(07127) 599-699

07127 / 599 743

Internet:  
[www.putzmeister.de](http://www.putzmeister.de)

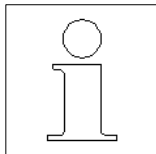
e-mail:  
[pmm@pmw.de](mailto:pmm@pmw.de)





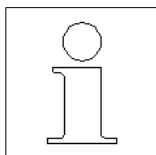
**Deutsch**

<b>1</b>	<b>Zur Ersatzteilliste</b>	
1.1	Vorwort .....	1
1.2	Bestellbedingungen .....	2
1.3	Aufbau des Ersatzteilblattes .....	3
1.4	Zeichen und Symbole .....	4



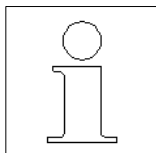
**English**

<b>1</b>	<b>Guide to the Spare Parts List</b>	
1.1	Preface .....	5
1.2	Conditions for ordering .....	6
1.3	Structure of the spare parts sheet .....	7
1.4	Signs and symbols .....	8



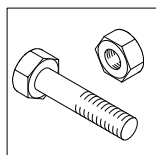
**Français**

<b>1</b>	<b>Relatif à la liste des pièces de rechange</b>	
1.1	Préface .....	9
1.2	Conditions de commande .....	10
1.3	Conception du feuillet PDR .....	11
1.4	Signes et symboles .....	12

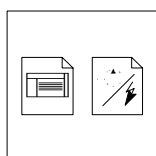


**Español**

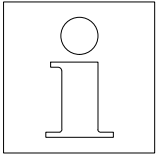
<b>1</b>	<b>Indicaciones para la lista de repuestos</b>	
1.1	Prólogo .....	13
1.2	Pedidos de repuestos .....	14
1.3	Composición de la hoja de despiece .....	15
1.4	Señales y símbolos .....	16



<b>2</b>	<b>Ersatzteilliste</b>	
	<b>Spare Parts List</b>	
	<b>Liste des pièces de rechange</b>	
	<b>Lista de repuestos</b>	



<b>3</b>	<b>Schaltpläne</b>	
	<b>Connection diagrams</b>	
	<b>Schéma de couplage</b>	
	<b>Diagrama de circuito</b>	



# Deutsch

## 1 Zur Ersatzteilliste

### 1.1 Vorwort

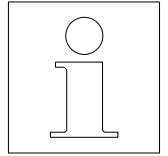
Nur bei Verwendung von ORIGINAL-PUTZMEISTER-ERSATZTEILEN haben Sie die Gewähr für eine einwandfreie Funktion Ihrer Maschine. Bei Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen erlischt jeder Anspruch in Fällen der Gewährleistung.

Gewährleistung gewähren wir im Rahmen unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen (bitte anfordern). Gewährleistungen für Ersatzteile werden von uns wie folgt vorgenommen: Bei Lieferung werden diese zunächst berechnet, wir erstellen eine Gutschrift, wenn wir uns anhand der frachtfrei zurückgelieferten, ausgetauschten und gekennzeichneten Teile über die mangelhafte Beschaffenheit derselben, im Sinne unserer Gewährleistungsbedingungen, überzeugen konnten. Beschädigte Teile werden verschrottet, wenn innerhalb 30 Tagen nach Benachrichtigung unsererseits keine Rückforderung vom Kunden erfolgt.

Die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen Abbildungen und Texte sind unverbindlich, technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Bedienung, Wartung und Instandsetzung nur durch ausgebildete und dazu beauftragte Personen zulässig! Zuständigkeiten des Personals klar festlegen! Betriebsanleitung beachten!

Der Inhalt dieser Ersatzteilliste darf - auch nicht auszugsweise - ohne unsere schriftliche Genehmigung wiedergegeben werden. Alle technischen Angaben, Zeichnungen usw. unterliegen dem Gesetz zum Schutz des Urheberrechts. Diese Ersatzteilliste darf nur zu dem Zweck verwendet werden, für den sie von uns ausgehändigt wurde. Weitergabe an Dritte, insbesondere an Konkurrenzfirmen, ist untersagt. Im übrigen bleiben alle Rechte, insbesondere das der Patentanmeldung, vorbehalten.



## 1.2 Bestellbedingungen

Bei Ersatzteilbestellungen sind anzugeben:

- Artikel-Nr.
- Menge
- Benennung
- Maschinen-Nr.
- Ersatzteilblatt-Nr.

### Dringlichkeit

Innerhalb 24 Std, 3 Tage, 1 Woche oder später

### Versandart

z. B. per Luftpost

### Absender

- Besteller / Bestell-Nr.
- Rechnungsanschrift
- Versandanschrift, sofern sie sich von der Rechnungsanschrift unterscheidet



### Hinweis

Ohne diese Angaben können keine Ersatzteilbestellungen ausgeführt werden.

Mündlich in Auftrag gegebene Ersatzteilbestellungen müssen schriftlich bestätigt werden, andernfalls müssen Kosten für Falschlieferung vom Besteller übernommen werden.

Alle Ersatzteillieferungen erfolgen nur auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.

Alle Maßangaben gelten in mm, wenn nicht anders angegeben. Alle O-Ring-Abmessungen sind als Innen-Ø x Ringdicke angegeben.

### Anschrift

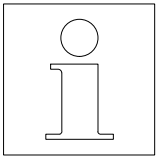
Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an die nächste Putzmeister-Vertretung oder an:



Putzmeister  
Mörtelmaschinen GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
P.O. Box 2152  
D-72629 Aichtal



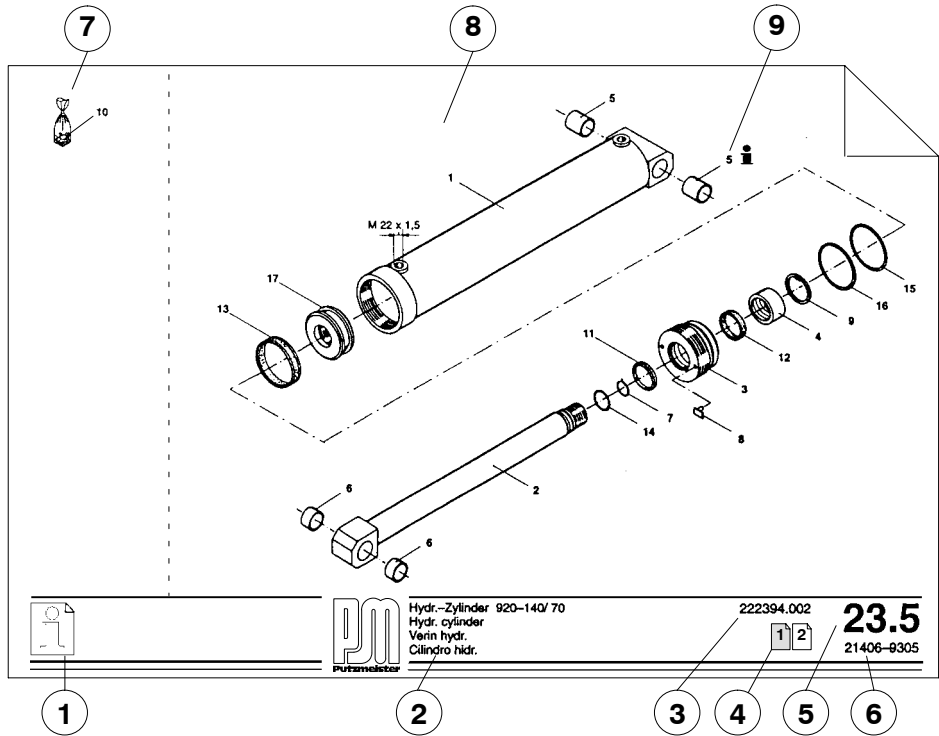
Teileverkauf: Telefax 07127 / 599743



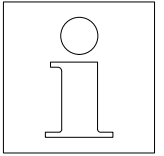
**1.3 Aufbau des Ersatzteilblattes**

Das Ersatzteilblatt ist wie folgt aufgebaut:

- 1 Informationshinweis
- 2 Benennung der Ersatzteilgruppe (EG)
- 3 Artikel-Nr. der Baugruppe
- 4 Seitenzahl (z. B. 1 von 2)
- 5 Ersatzteilgruppe (EG)
- 6 **Ersatzteilblatt-Nr. (EBN)** mit Ausgabedatum
- 7 Informationsspalte (siehe 1.4 „Zeichen und Symbole“)
- 8 Bildteil
- 9 Positionen (Positionszahlen mit **i** sind Verweise auf die Informationsspalte.)
- 10 **Artikel-Nr.**
- 11 **Menge** (Ohne Angabe ist die Maßeinheit variabel. Die Angabe ist bei Ersatzteilbestellung erforderlich.)
- 12 **Benennung** Eingerückter Text, der zusätzlich mit einem oder mehreren Punkten („.“) versehen ist, zeigt den Lieferumfang der Position. Im Lieferumfang einer Position sind alle Teile, die nachfolgend eingerückt sind, enthalten.
- 13 Abmessung
- 14 Einzelteile, die in einem anderen Ersatzteilblatt aufgeführt sind (EG/EBN)



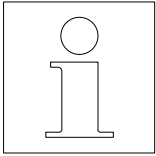
		Deutsch	13	English	Français	Español	14
1	222394002	1 Hydr.-Zylinder	920-140/70	..Hydr. cylinder	..Verrin hydr.	..Cilindro hidr.	
2	225473001	1 Zylinderrohr		..Cylinder tube	..Tuyau cyl.	..Tubo cil.	
3	225481006	1 Kolbenstange		..Piston rod	..Tige de piston.	..Vástago	
4	225485002	1 Führung		..Guide	..Guide	..Guía	
5	225486005	1 Buchse		..Bush	..Bouche	..Casquillo	
6	066105004	2 Buchse		..Bush	..Bouche	..Casquillo	
7	043693005	2 Buchse		..Bush	..Bouche	..Casquillo	
8	225489005	1 Sprangring		..Snap ring	..Anneau de securite	..Anillo retencion	
9	085372009	1 Sicherungsblech		..Safety plate	..Toile de securite	..Chapa de seguridad	
10	036319008	1 Sicherungsring	90x3 DIN 472	..Circlip	..Circlip	..Anillo seguridad	
11	223968000	1 Dichtsatz		..Set of seals	..Jeu de joints	..Juego de juntas	
12	043565007	1 ..Abstreifring		..Wiper ring	..Racleur	..Anillo rascador	
13	065234004	1 ..Stangendichtung		..Rod seal	..Joint p. barre	..Junta p. vástago	
14	065235003	1 ..Kolbendichtung		..Piston seal	..Bague d'étanchéité piston	..Junta de embolo	
15	042141006	1 ..O-Ring	56x3 DIN3770-NB70	..O-ring	..Joint torique	..Anillo torco	
16	042709000	1 ..O-Ring	130x5 DIN3770-NB70	..O-ring	..Joint torique	..Anillo torco	
17	223969009	1 ..Stützring		..Supporting ring	..Bague support	..Anillo de apoyo	
	225489008	1 ..Kolben		..Piston	..Piston	..Embolo	



#### 1.4 Zeichen und Symbole

In der Ersatzteilliste werden folgende Zeichen und Symbole verwendet:

	Positionszahlen mit <b>i</b> sind Verweise auf die Informationsspalte		Schmierung
	Dichtsatz		Auf einem anderen Ersatzteilblatt abgebildet ( z.B. in der EG 1.2 )
	Ohne Abbildung		
	Anzugsdrehmomente in Newton Meter (Nm), die von den Angaben (Torque-Tabelle) in der Betriebsanleitung abweichen.		
	Angaben siehe Maschinenkarte		
	Nach Bedarf (Angabe bei Ersatzteilbestellung erforderlich)		
	Austausch - Teil nicht wieder verwenden		
	Aktivator		
	Befestigungsmittel		
	Dichtungsmittel		



# English

## 1 Guide to the Spare Parts List

### 1.1 Preface

The perfect functioning of your machine is guaranteed only by the use of ORIGINAL PUTZMEISTER SPARE PARTS. If you do not use genuine spare parts any claim with regard to warranty becomes invalid.

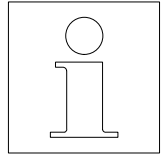
The warranty is subject to our conditions of sale and delivery (please send in for a copy). Claims made for spare parts under warranty will be settled as follows. The parts will first be invoiced on delivery. A credit note will be issued when the parts marked and replaced properly have been forwarded back to our company, carriage paid, and we have been able to ascertain that the parts were faulty and that the claim conforms with our warranty conditions. Damaged parts will be scrapped, if no request for their return is made within 30 days from the customer being notified.

The illustrations and texts in this spare parts list are not binding. We reserve the right to make technical amendments.

Operation, maintenance and repairs are only to be carried out by trained persons entrusted with this work! Clearly define the individual responsibilities of your personnel! Observe the service manual!

The contents of this spare parts list may not be reproduced - not even in part - without our written approval. All technical data, drawings, etc. are subject to copyright law. This spare parts list may only be used for the purpose for which it has been supplied by us. It must not be passed on to third parties, in particular competitor companies. Moreover, all rights, especially those of patent application, are reserved.





## 1.2 Conditions for ordering

When ordering spare parts please quote:

- Part no.
- Quantity
- Description
- Machine no.
- Spare parts sheet no. (EBN)

### Urgency

Within 24 hours, 3 days, 1 week or later

### Method of forwarding

e.g. by airmail

### Sender

- Customer / Order no.
- Invoice address
- Dispatch address, if different to the invoice address



### Note

*Without this data we cannot carry out your spare parts order.*

*Spare parts orders given verbally must be confirmed in writing. If there is no confirmation in writing, the customer has to bear the costs for incorrect deliveries.*

*All deliveries of spare parts are only carried out on the basis of our sales and delivery conditions.*

*All dimensions are in mm unless specified otherwise. All O-ring dimensions are given as inner diameter x thickness of ring.*

## Address

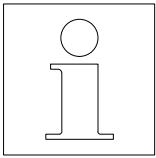
Please send your spare parts order to the nearest Putzmeister agency or to:



Putzmeister  
Mörtelmaschinen GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
P.O. Box 2152  
D-72629 Aichtal



Sale of spare parts: Fax. 07127 / 599743



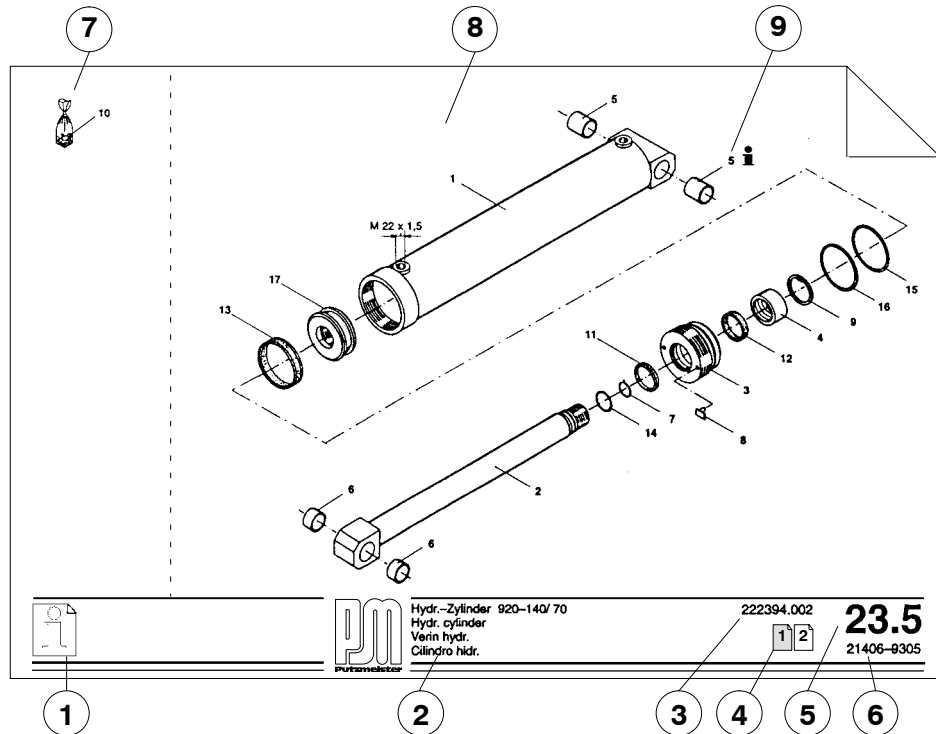
# Guide to the Spare Parts List



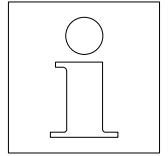
## 1.3 Structure of the spare parts sheet

The spare parts sheet is structured as follows:

- 1 Information
- 2 Description of spare parts group (EG)
- 3 Part no. of the assembly group
- 4 Page number(e.g. 1 of 2)
- 5 Spare parts group (EG)
- 6 Spare parts sheet no. (EBN) with date of issue
- 7 Information column (refer to 1.4 "Signs and symbols")
- 8 Drawing with position numbers
- 9 Positions (Position numbers with **i** are references to the information column.)
- 10 Part no.
- 11 Quantity (Without details, the unit of measure is variable. It is essential to give data here when ordering spare parts.)
- 12 Description (Indented text, which, in addition, is preceded by one or several points (".") represents the extent of delivery of the position. The extent of delivery comprises all parts that are indented in the following.)
- 13 Dimensions
- 14 Individual parts listed in another spare parts sheet (EG / EBN)



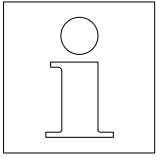
9	10	11	Deutsch	13	English	Français	Español	14
1	222394002	1	Hydr.-Zylinder	920-140/ 70	Hydr. cylinder	..Verrn hydr.	..Cilindro hidr.	
2	225473001	1	Zylinderrohr		..Cylinder tube	..Tuyau cyl.	..Tubo cil.	
3	225481006	1	Kolbenstange		..Piston rod	..Tige de piston.	..Vástago	
4	225485002	1	Führung		..Guide	..Guide	..Guía	
5	225486005	1	Buchse		..Bush	..Douille	..Casquillo	
6	065105004	2	Buchse		..Bush	..Douille	..Casquillo	
7	043692005	2	Buchse		..Bush	..Douille	..Casquillo	
8	225489005	1	Sprengring		..Snap ring	..Anneau de securité	..Anillo retencion	
9	085372009	1	Sicherungsblech		..Safety plate	..Toile de securité	..Chapa de seguridad	
10	036319008	1	Sicherungsring	90x3 DIN 472	..Circlip	..Circlip	..Anillo seguridad	
11	223968000	1	Dichtsatz		..Set of seals	..Jeu de joints	..Juego de juntas	
12	043565007	1	..Abstreifring		..Wiper ring	..Racleur	..Anillo rascador	
13	065234004	1	..Stangendichtung		..Rod seal	..Joint torique	..Anillo tonco	
14	065835003	1	..Kolbendichtung		..Piston seal	..Joint torique	..Anillo tonco	
15	041241006	1	..D-Ring	56x3 DIN3770-NB70	..D-ring	..Bague d'étanchéité piston	..Junta de embolo	
16	042709009	1	..D-Ring	130x5 DIN3770-NB70	..D-ring	..Bague torique	..Anillo tonco	
17	223969009	1	..Stützring		..Supporting ring	..Bague support	..Anillo de apoyo	
18	225489008	1	..Kolben		..Piston	..Piston	..Embolo	



## 1.4 Signs and symbols

The following signs and symbols are used in the spare parts list:

	Position numbers with <b>i</b> are references to the information column		Lubrication
	Set of seals		Shown on another spare parts sheet (e.g. in EG 1.2)
	Without illustration		
Md 	Tightening torques in Newton Meter ( Nm ) which are different to the data (torque table) given in the operating manual		
	Refer to machine record sheet for further details		
	As required (Details required when ordering spare part)		
	Exchange - do not use part again		
	Activator		
	Fixing agent		
	Sealing agent		



# Français

## 1 Relatif à la liste des pièces de rechange

### 1.1 Préface

Seules les PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE PUTZMEISTER garantissent un fonctionnement parfait de votre machine. L'utilisation de pièces de rechange n'étant pas d'origine PUTZMEISTER annihile tout recours en garantie.

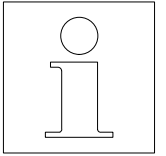
Notre garantie s'effectue dans le cadre de nos conditions de vente et de livraison (les commander, s.v.p.) comme suit:

Les pièces sont facturées à la livraison. Si elles sont défectueuses, nous vous établirons un avoir après avoir constaté leur mauvais état. Cet avoir sera déclenché après retour desdites pièces franco de port à notre usine. Ces pièces défectueuses seront ferrillées après 30 jours, date de réception, sauf indication contraire de votre part.

Les dessins et textes figurant dans la liste jointe vous sont communiqués sous réserve de modifications techniques.

L'utilisation, l'entretien et la réparation doivent uniquement être effectués par des personnes habilitées et spécialement formées. Définissez clairement les responsabilités individuelles du personnel. Veillez à respecter les instructions de service.

Toute reproduction, même partielle, de la présente liste est interdite, sauf autorisation écrite de notre part. Toutes les données techniques, dessins etc.. tombent sous la loi de la protection des droits d'auteur. Cette liste des pièces de rechange ne peut être utilisée qu'aux seules fins auxquelles nous l'avons remise. Sa communication à une tiers personne, notamment à des concurrents est strictement interdite. De plus, tous les droits, en particulier celui d'une demande de brevet, restent réservés.



## 1.2 Conditions de commande

Pour passer une commande de pièces, veuillez indiquer :

- la référence
- la quantité souhaitée
- la désignation
- le N° de machine
- le N° du feuillet PDR (EBN)

### Degré d'urgence

Dans les 24 heures, 3 jours, 1 semaine ou plus

### Mode d'expédition

par avion p.e.

### Expéditeur

- Société ou personne habilitée à passer les commandes / Numéro de commande
- Adresse de facturation
- Adresse de livraison, si différente de l'adresse de facturation.



### Remarque

*Aucune commande de pièces ne peut être traitée sans ces indications.*

*Les commandes de pièces de rechange émises verbalement nécessitent une confirmation par écrit, faute de quoi les coûts d'une livraison erronée sont à la charge du client.*

*Toutes les livraisons de pièces sont effectuées exclusivement sur la base de nos conditions de vente et de livraison.*

*Toutes les mesures sont en mm, sinon autrement indiqué. Toutes les mesures des joints toriques sont indiquées en diamètre intérieur x épaisseur du joint.*

### Adresse du destinataire

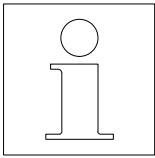
Veuillez adresser votre commande de pièces au représentant Putzmeister le plus proche ou à :



Putzmeister  
Mörtelmaschinen GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
P.O. Box 2152  
D-72629 Aichtal



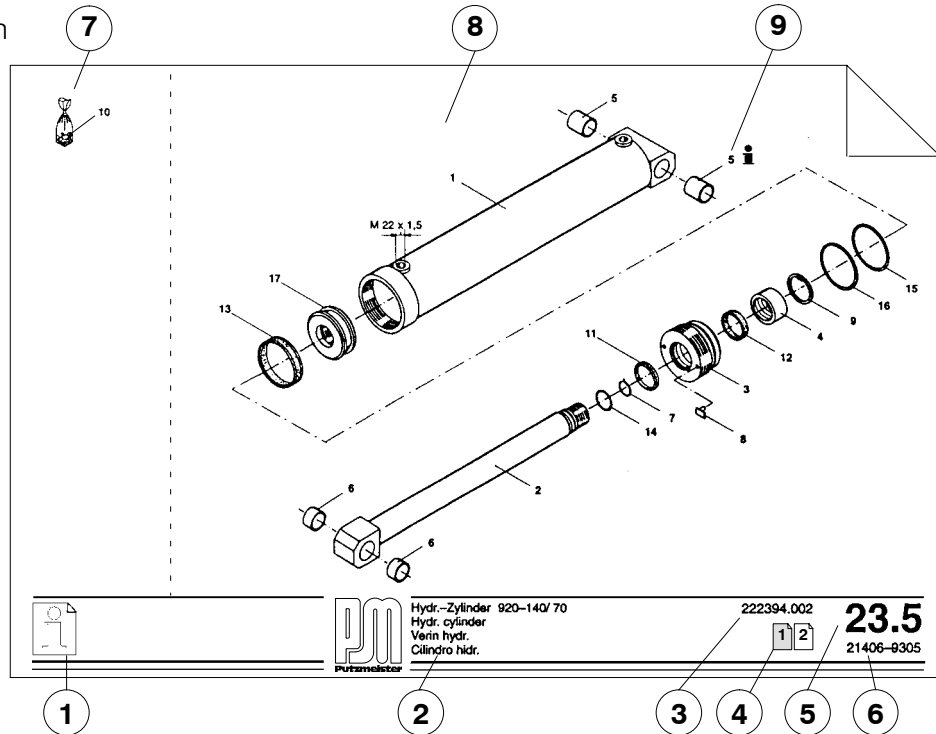
Service pièces de rechange: Télécopie 07127 / 599743



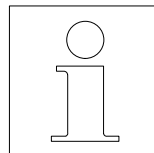
## 1.3 Conception du feuillet PDR

Le feuillet PDR se présente comme ci-après:

- 1 Signalement d'information
- 2 Désignation du sous-ensemble de PDR (EG)
- 3 Référence du sous-ensemble
- 4 Numéro du page (p.e. 1/2)
- 5 Sous-ensemble de PDR (EG)
- 6 **Numéro du feuillet PDR (EBN) avec date d'édition**
- 7 Colonne d'informations (voir 1.4 "Signes et symboles")
- 8 Schéma avec positions
- 9 Positions (Les chiffres marqués d'un **i** renvoient sur la colonne d'informations.)
- 10 **Référence**
- 11 **Quantité** (Sans indication, la quantité est variable. Indiquer impérativement la quantité lors de la commande.)
- 12 **Désignation** Le texte figurant en retrait, marqué d'un ou de plusieurs points ("."), indique l'étendue de livraison de la position. La position est livrée avec toutes les pièces figurant après.
- 13 Dimensions
- 14 Pièces de rechange figurant sur un autre feuillet PDR (EG / EBN)



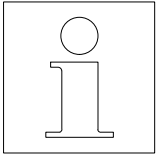
9		10		11		12		13		14	
		Deutsch		English		Français		Español			
1	222394002	1	Hydr.-Zylinder	920-140/ 70	Hydr. cylinder	..Vérin hydr.	..Cilindro hidr.				
2	225473001	1	Zylinderrohr		..Cylinder tube	..Tuyau cyl.	..Tubo cil.				
3	225481006	1	Kolbenstange		..Piston rod	..Tige de piston.	..Vástago				
4	225485002	1	Führung		..Guide	..Guidage	..Guía				
5	225486005	1	Buchse		..Bush	..Douille	..Casquillo				
6	065105004	2	Buchse		..Bush	..Douille	..Casquillo				
7	043693005	2	Buchse		..Bush	..Douille	..Casquillo				
8	225469005	1	Springring		..Snap ring	..Anneau de sécurité	..Chapa de seguridad				
9	085372009	1	Sicherungsblech		..Safety plate	..Toile de securite	..Chapa de seguridad				
10	036319008	1	Sicherungsring	90x3 DIN 472	..Circlip	..Anneau de securite	..Chapa de seguridad				
11	223968000	1	Dichtsatz		..Set of seals	..Jeu de joints	..Juego de juntas				
12	043565007	1	..Abstreifring		..Wiper ring	..Racleur	..Anillo rascador				
13	065334004	1	..Stangendichtung		..Rod seal	..Joint p. barre	..Junta p. vástago				
14	065835003	1	..Kolbendichtung		..Piston seal	..Bague d'étanchéité piston	..Junta de embolo				
15	041241006	1	..D-Ring	56x3 DIN3770-NB70	..D-ring	..Joint torique	..Anillo torco				
16	042709000	1	..D-Ring	130x5 DIN3770-NB70	..D-ring	..Joint torique	..Anillo torco				
17	223969009	1	..Stützring		..Supporting ring	..Bague support	..Anillo de apoyo				
18	225489008	1	..Kolben		..Piston	..Piston	..Embolo				



## 1.4 Signes et symboles

Les signes et symboles ci-après sont utilisés dans la liste des pièces de rechange:

	Les chiffres marqués d'un <b>i</b> renvoient sur la colonne d'informations		Graissage
	Jeu de joints		Figure sur un autre feuillet PDR (p.e. EG 1.2)
	Sans schéma		
	Couples de serrage en Nm, qui diffèrent des indications dans le tableau des couples de serrage dans les instructions de service		
	Indications, voir carte machine		
	Selon besoin (indication indispensable lors de la commande)		
	Echange, ne pas réutiliser la pièce		
	Activateur		
	Produit de fixation		
	Produit d'étanchéité		



# Español

## 1 Indicaciones para la lista de repuestos

### 1.1 Prólogo

Sólo utilizando REPUESTOS ORIGINALES PUTZMEISTER, tendrán Vds. la total garantía de un funcionamiento seguro de sus máquinas. En caso contrario, no asumimos ninguna responsabilidad.

Garantía concederemos de acuerdo con nuestras condiciones generales de venta y de suministro ( solicítelas ). Para piezas de recambio, concederemos garantía de la forma siguiente: Al efectuarse el suministro, se efectuará la correspondiente facturación por nuestra parte. La nota de abono extenderemos después de que las piezas reclamadas hayan sido recambiadas, marcadas y devueltas a nuestra fábrica a portes pagados y nosotros hayamos podido comprobar que efectivamente se trata de defectos de fabricación que cubren nuestra garantía. Si en un plazo de 30 días, no recibimos noticias para la devolución, las piezas defectuosas irán al desguace.

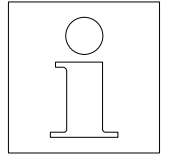
Todos los esquemas y descripciones contenidos en esta lista de despiece son sin compromiso y nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas.

Con el manejo, mantenimiento y reparación sólo deben ser encargadas personas perfectamente instruidas. Hacer constar claramente los cometidos del personal. Observar las instrucciones de servicio.

La divulgación del contenido de esta lista de despiece sin nuestro consentimiento previo, queda terminantemente prohibida. Todas las indicaciones técnicas, esquemas, etc. están protegidas por la ley de propiedad intelectual. La lista de despiece sólo debe utilizarse para su fin previsto. La facilitación de la misma a terceros, especialmente a empresas de competencia , queda terminantemente prohibida. Por lo demás, quedan reservados todos los derechos, sobre todo el derecho del patentado.

© Copyright by 





## 1.2 Pedidos de repuestos

Al efectuar un pedido de repuestos debe indicarse lo siguiente:

- Refª N°
- Cantidad
- Descripción
- Máquina N°
- Lista de despiece N°

### Plazo de entrega

24 horas, aprox. 3 días, aprox. 1 semana o más

### Modo de envío

p.e. por avión

### Remitente

- Cliente / N° pedido
- Dirección a donde enviar la factura
- Dirección de envío del material, en caso de que sea diferente a la de la factura



### Nota

*Sin indicación de estos datos no se puede cumplimentar el pedido.*

*Pedidos adelantados verbalmente deben confirmarse por escrito, en caso contrario los gastos por envíos erróneos irán a cargo del cliente.*

*El suministro de los repuestos se efectúa basándose en nuestras condiciones generales de venta y suministro.*

*Si no existe indicación contraria, todas las medidas se entienden en mm. Las medidas de los anillos obturadores son diámetro interior x espesor de anillo.*

### Dirección

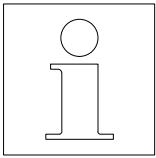
Para su pedido de repuestos deben dirigirse al representante de Putzmeister más próximo ó a:



Putzmeister  
Mörtelmaschinen GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
P.O. Box 2152  
D-72629 Aichtal



Dpto. de venta de repuestos: Telefax 07127 / 599743



# Indicaciones para la lista de repuestos



## 1.3 Composición de la hoja de despiece

La composición de la hoja de despiece es la siguiente:

- 1 Observaciones
- 2 Descripción del conjunto de repuestos (EG)
- 3 N° Ref<sup>a</sup> del grupo de construcción
- 4 N° de página (p.e. 1 de 2)
- 5 Conjunto de repuestos (EG)
- 6 Hoja de despiece n° (EBN) con fecha de edición
- 7 Información (véase 1.4 Señales y símbolos)
- 8 Parte ilustrada
- 9 N° Posición (i = véase información)
- 10 N° Ref<sup>a</sup>
- 11 Cantidad (imprescindible indicar al pedir los repuestos, en caso contrario puede variar la unidad de medida)
- 12 Descripción (el texto al que le siguen uno o varios puntos (".") indica el volumen de suministro de esta posición. Todas las piezas que siguen insertadas a continuación, entran en el volumen de suministro.
- 13 Dimensiones
- 14 Remisión a otra hoja de despiece (p.e. EG / EBN)

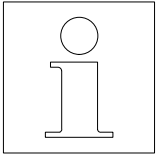
Hydr.-Zylinder 920-140/70  
Hydr. cylinder  
Verin hydr.  
Cilindro híd.

222394.002  
1 2  
23.5  
21406-9305

9	10	11	Deutsch	13	English	Français	Español	14
1	222394002	1	Hydr.-Zylinder	920-140/70	Hydr. cylinder	Verin hydr.	Cilindro híd.	
2	225481006	1	Zylinderrohr		Cylinder tube	Tuyau cyl.	Tubo cil.	
3	225485002	1	Kolbenstange		Piston rod	Tige de piston.	Vástago	
4	225486005	1	Führung		Guide	Guide	Guía	
5	065105004	2	Buchse		Bush	Douille	Casquillo	
6	043693005	2	Buchse		Bush	Douille	Casquillo	
7	225489005	1	Sprengring		Snap ring	Doille	Casquillo	
8	085372009	1	Sicherungsblech		Safety plate	Anneau de securité	Anillo retención	
9	036319008	1	Sicherungsring	90x3 DIN 472	Circlip	Tole de securité	Chapa de seguridad	
10	223988000	1	Dichtsatz		Set of seals	Circlip	Anillo seguridad	
11	043565007	1	Abstreifring		Wiper ring	Jeu de joints	Juego de juntas	
12	065234004	1	Stangendichtung		Rod seal	Racleur	Anillo rascador	
13	065835003	1	Kolbendichtung		Piston seal	Joint p. barre	Junta p. vástago	
14	041241006	1	O-Ring	56x3 DIN3770-NB70	O-ring	Bague d'étanchéité piston	Junta de embolo	
15	042709009	1	O-Ring	130x5 DIN3770-NB70	O-ring	Joint torique	Anillo tonco	
16	223989009	1	Stützring		Supporting ring	Joint torique	Anillo tonco	
17	225489008	1	Kolben		Piston	Bague support	Anillo de apoyo	
						Piston	Embolo	

Hydr.-Zylinder 920-140/70  
Hydr. cylinder  
Verin hydr.  
Cilindro híd.

222394.002  
1 2  
23.5  
21406-9305



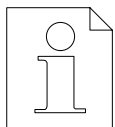
#### 1.4 Señales y símbolos

En la hoja de despiece se utilizan los siguientes señales y símbolos:

	<p>Nº Posición ( <b>i</b> = véase información )</p>		<p>Engrase</p>
	<p>Juego de juntas</p>		<p>En otra hoja de despiece aparte ( p.e. en EG 1.2 )</p>
	<p>Sin ilustración</p>		
<p>Md</p>	<p>Pares de apriete en Nm que se diferencian de las indicaciones ( table Torque) las contenidas en las instrucciones de servicio.</p>		
	<p>Indicaciones, véase ficha de máquina</p>		
	<p>Sobre demanda (indicar en su pedido de repuestos)</p>		
	<p>Pieza sustituida no volver a utilizar</p>		
	<p>Activador</p>		
	<p>Tipo de pegamento</p>		
	<p>Material de junta</p>		



TD: Rösch



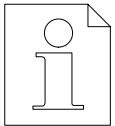
Gruppenübersicht Strobot 204 S  
Group summary  
Vue d'ensemble  
Plano de conjuntos

111531002



**0.1**  
46000-0610

1.0	46001-0610	482141	Elektro-Antrieb	Electric drive	Entraînement électrique	Accionamiento electr.
5.0	46002-0610	470545	Steuereinheit	Control unit	Unité de commande	Unidad de mando
7.1	46004-0610	470551	Druckstutzen	Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión
8.6	46011-0610	470372	Trichter	Hopper	Trémie	Tolva
9.0	46005-0610	482151	Fahreinrichtung	Chassis	Châssis	Chasis
12.2	46006-0610	470375	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard

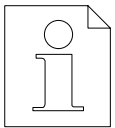


Gruppenübersicht    Strobot 204 S  
Group summary  
Vue d'ensemble  
Plano de conjuntos

111531002



**0.1**  
46000-0610



Gruppenübersicht Strobot 204 S  
Group summary  
Vue d'ensemble  
Plano de conjuntos

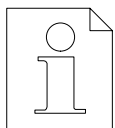
111531002



**0.1**  
46000-0610

1	482145	1	Einlaufrohr
2	470517	1	Mitnehmer
3	462728	1	Kardanwelle
4	462726	1	Rotor
5	462725	1	Stator
6	470525	2	Spanner
7	470529	2	Zuganker
8	470556	1	Kabel
9	470368	1	Anschlußkabel

Inlet pipe	Tuyau d'entrée	Tubo de entrada
Driver	Entraîneur	Arrastrador
Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
Rotor	Rotor	Rotor
Stator	Stator	Estator
Tightener	Tendeur	Tensor
Tie rod	Tirant	Tirante
Cable	Câble	Cable
Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión

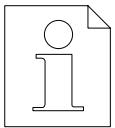


Gruppenübersicht Strobot 204 S  
 Group summary  
 Vue d'ensemble  
 Plano de conjuntos

111531002



**0.1**  
 46000-0610



Elektro-Antrieb  
Electric drive  
Entraînement électrique  
Accionamiento electr.

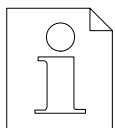
482141



**1.0**  
46001-0610



	482141		Elektro-Antrieb		Electric drive		Entraînement électrique		Accionamiento electr.
1	482142	1	.Elektr.-Motor		.Electr. motor		.Moteur électr.		.Motor electr.
2	482143	1	.Getriebe		.Gearbox		.Réducteur		.Reductora
3	482144	1	.Getriebeflansch		.Gearbox flange		.Bride réducteur		.Brida de engranaje

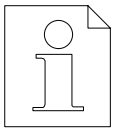
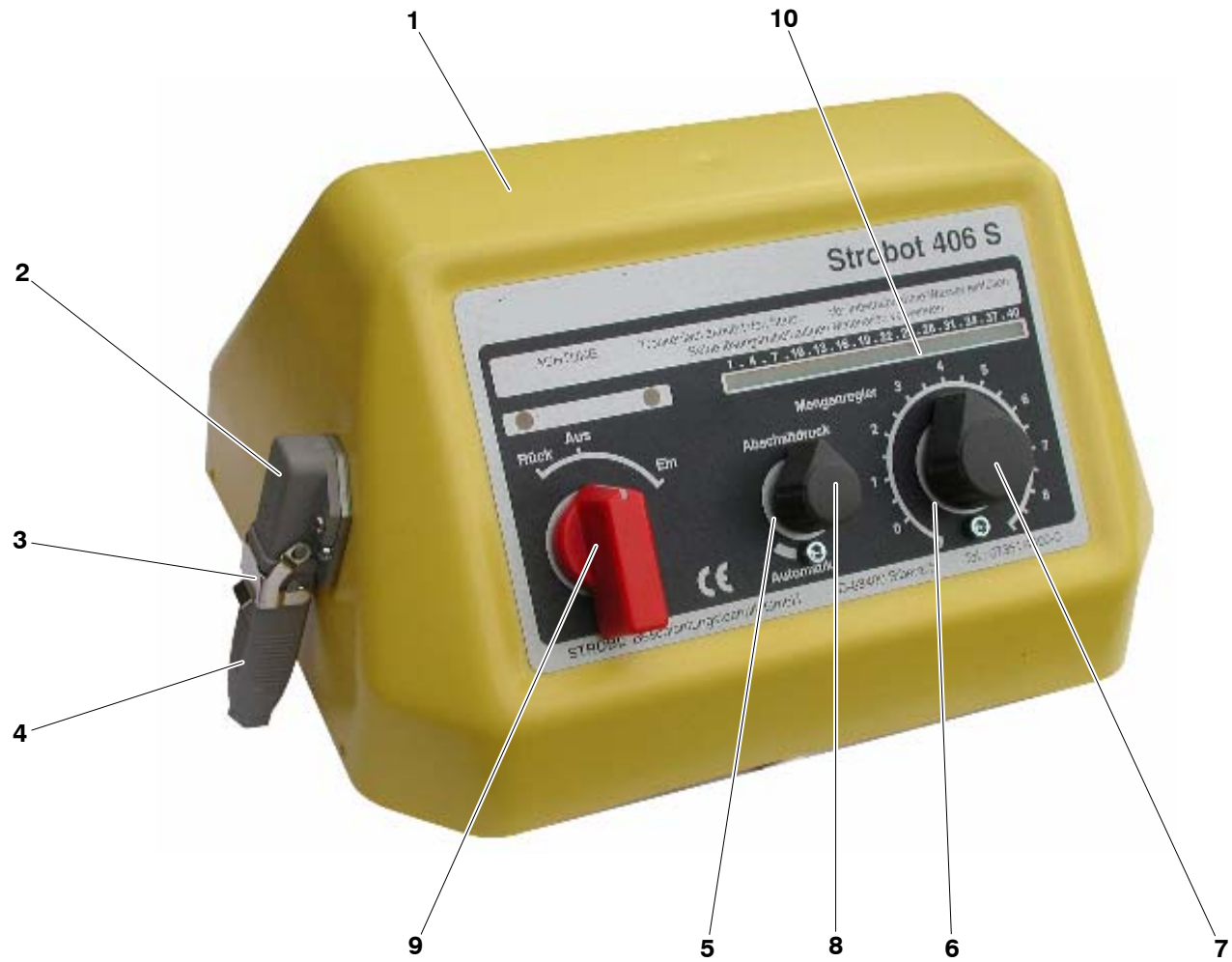
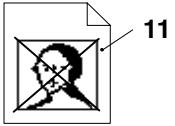


Elektro-Antrieb  
 Electric drive  
 Entraînement électrique  
 Accionamiento electr.

482141



**1.0**  
 46001-0610



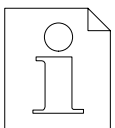
Steuereinheit  
Control unit  
Unité de commande  
Unidad de mando

470545



**5.0**  
46002-0610

470545		Steuereinheit	Control unit	Unité de commande	Unidad de mando
1	482147	1 .Gehäuse	.Housing	.Carter	.Carcasa
2	470557	1 .Steckdose	.Socket	.Prise femelle de courant	.Caja de enchufe
3	476468	1 .Sicherungsbügel	.Safety clamp	.Etrier de sécurité	.Abrazadera de seguridad
4	470367	1 .Blindstecker	.Dummy plug	.Fausse fiche	.Clavija inactiva
5	470543	1 .Potentiometer	.Potentiometer	.Potentiomètre	.Potenciometro
6	470542	1 .Potentiometer	.Potentiometer	.Potentiomètre	.Potenciometro
7	470544	1 .Drehknopf	.Turning knob	.Bouton tournant	.Botón de giro
8	482368	1 .Drehknopf	.Turning knob	.Bouton tournant	.Botón de giro
9	470539	1 .Hauptschalter	.Main switch	.Interrupteur principal	.Interruptor general
10	470723	1 .Anzeigedisplay	.Display	.Afficheur	.Indicador
11	482146	1 .Platine	.Board	.Platine	.Pletina

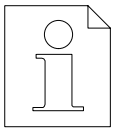
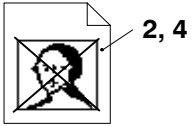


Steuereinheit  
Control unit  
Unité de commande  
Unidad de mando

470545



**5.0**  
46002-0610



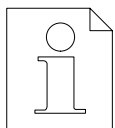
Druckstutzen  
Pressure connection  
Tubulure de pression  
Tubuladura de presión

470551



**7.1**  
46004-0610

470551		Druckstutzen		Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión
1	066529004	1	.Blindkupplung	.Dummy coupling	.Faux-accouplement	.Acoplamiento ciego
2	404221	1	.O-Ring	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	062815000	1	.Kupplung	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
4	228708003	1	.O-Ring	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
			370x3 DIN3771NBR70			
			R1" AG GKA10			
			20x1 DIN3771NBR70			

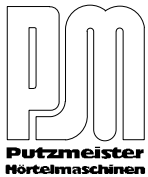
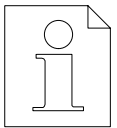
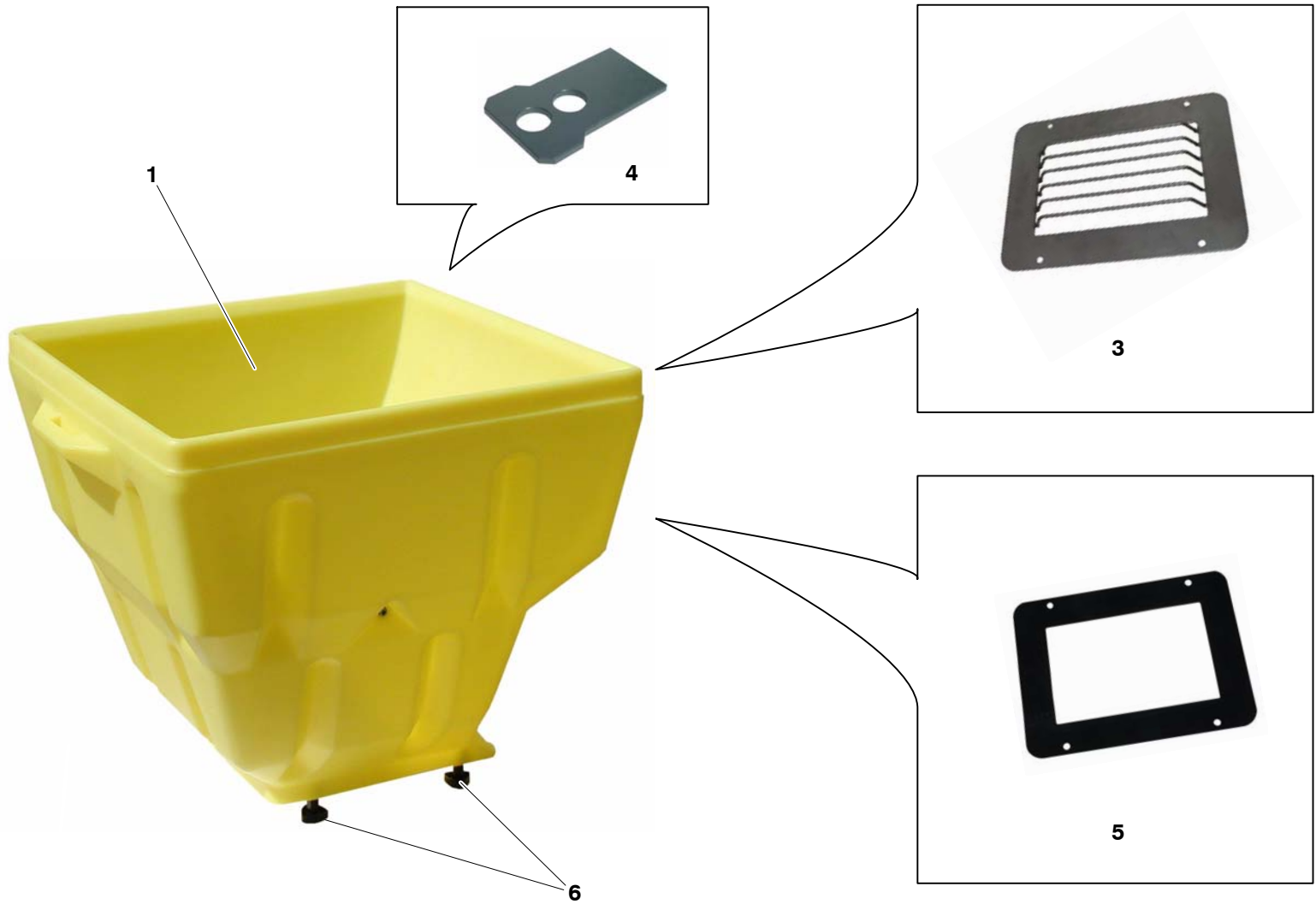
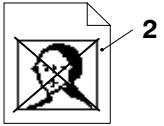


Druckstutzen  
Pressure connection  
Tubulure de pression  
Tubuladura de presión

470551



**7.1**  
46004-0610



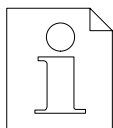
Trichter 70l  
Hopper  
Trémie  
Tolva

470372



**8.6**  
46011-0610

470372		Trichter	Hopper	Trémie	Tolva
1	482413	1 .Trichter	.Hopper	.Trémie	.Tolva
2	482150	1 .Dichtung	.Gasket	.Joint	.Junta
3	470374	1 .Schutzgitter	.Protective grid	.Grille de protection	.Rejilla de protección
4	470563	1 .Schaber	.Scraper	.Grattoir	.Rascador
5	470559	1 .Dichtung	.Gasket	.Joint	.Junta
6	470562	1 .Griff	.Handle	.Poignée	.Asidero

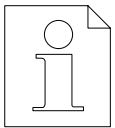
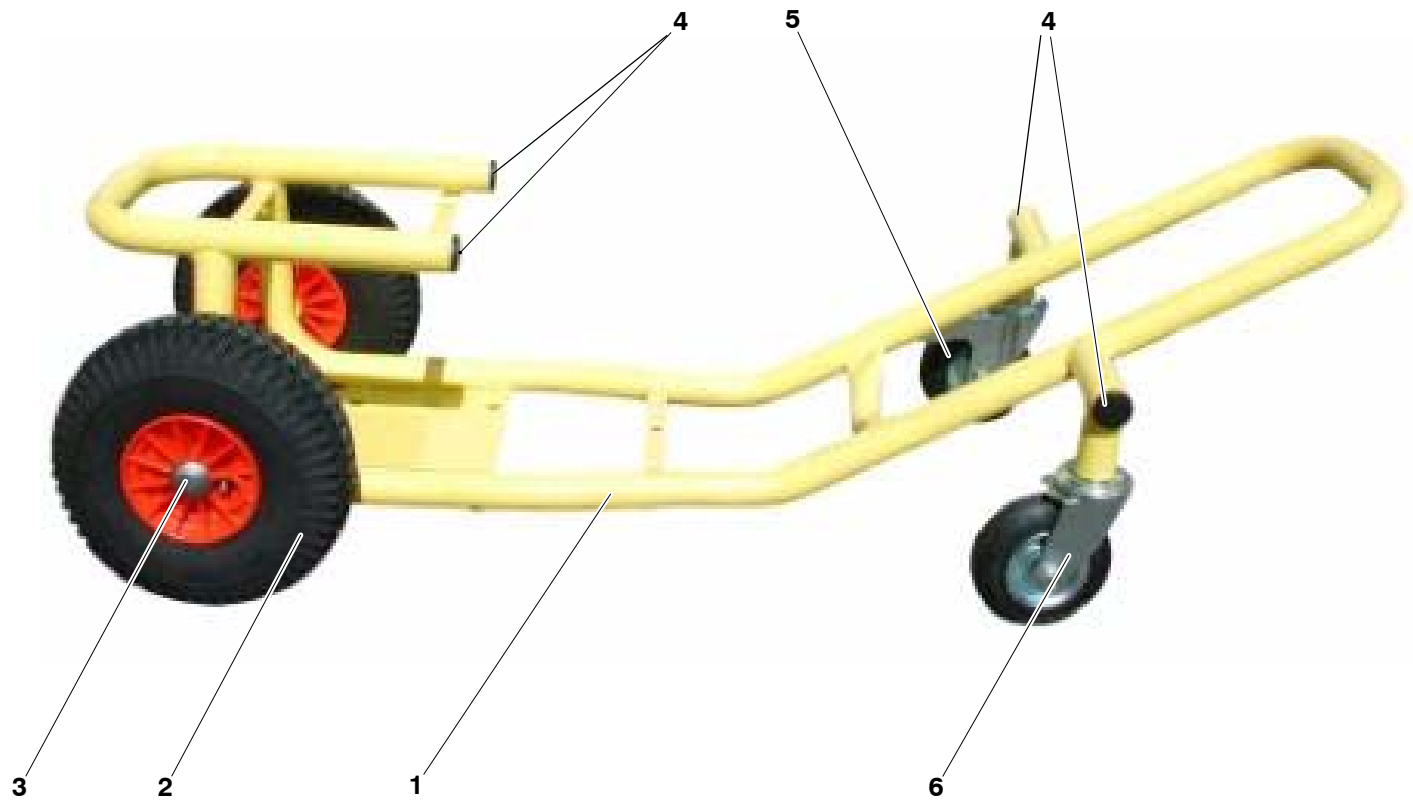


Trichter 70l  
Hopper  
Trémie  
Tolva

470372



**8.6**  
46011-0610



Fahreinrichtung  
Chassis  
Châssis  
Chasis

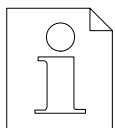
482138



**9.0**  
46005-0610



482138		Fahreinrichtung	Chassis	Châssis	Chasis
1	482139	1 .Rahmen	.Frame	.Cadre	.Bastidor
2	470571	2 .Rad kpl.	.Wheel, cpl.	.Roue, cpl.	.Rueda, cpl.
3	482140	2 .Schnellbefestiger	.Quick fastener	.Fixer rapide	.Recibido rápido
4	476660	4 .Stopfen	.Plug	.Bouchon	.Tapón
5	470566	1 .Lenkrolle	.Guide roller	.Galet de direction	.Rollo de guía
6	470567	1 .Lenkrolle	.Guide roller	.Galet de direction	.Rollo de guía



Fahreinrichtung  
Chassis  
Châssis  
Chasis

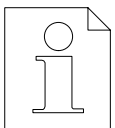
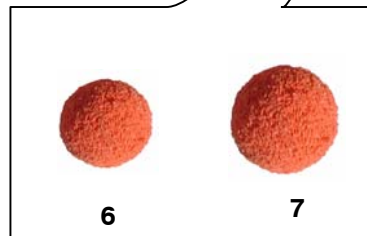
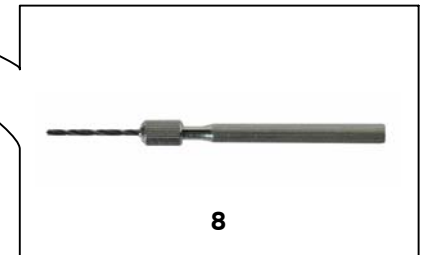
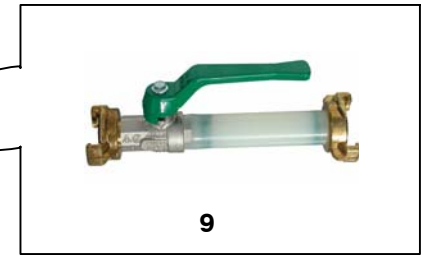
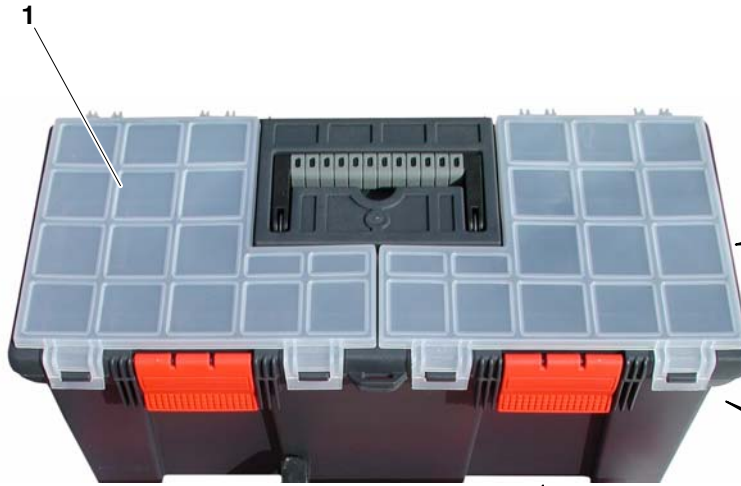
482138



**9.0**  
46005-0610



2, 3, 4, 5



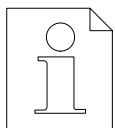
Standardzubehör  
Standard accessories  
Accessoires standard  
Accesorios standard

470375



**12.2**  
46006-0610

470375		Standardzubehör		Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
1	470568	1	.Werkzeugkoffer	.Tool suitcase	.Coffre à outils	.Maletón de herramientas
2	002311001	1	.Kupplung	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
3	001391006	1	.Kupplung	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
4	413895	1	..Gummiabdichtring	..Rubber seal ring	..Joint en caoutchouc	..Protector goma
5	002315007	1	..Dichtung	..Gasket	..Joint	..Junta
6	470376	1	.Schwammkugel	.Sponge ball	.Balle éponge	.Bola de esponja
7	470378	1	.Schwammkugel	.Sponge ball	.Balle éponge	.Bola de esponja
8	470387	1	.Düsenreiniger	.Piercer	.Burin	.Punzón desatascador
9	470570	1	.Reinigungsstutzen	.Cleaning port	.Embout de nettoyage	.Tubo de limpieza



Standardzubehör  
Standard accessories  
Accessoires standard  
Accesorios standard

470375



**12.2**  
46006-0610



**Putzmeister  
Mörtelmaschinen GmbH**

Max-Eyth-Straße 10  
72631 Aichtal  
Postfach 21 52  
72629 Aichtal  
Tel. (0 71 27) 599-0  
Fax (0 71 27) 599-743

**Putzmeister Iberica S.A.**

Camino de Hormigueras 173  
28031 Madrid  
Tel. (1) 428 81 00  
Fax (1) 428 81 06

**Putzmeister Limited**

Chesterfield Trading Estate  
Carrwood Road  
Sheepbridge/Chesterfield/  
Derbyshire S41 9QB  
Tel. (0 12 46) 45 45 46  
Fax (0 12 46) 126 00 77

**Putzmeister (SA) (Pty) Ltd.**

1485 Citrus Street.  
Honeydew/Johannesburg  
PO Box 5146  
2118 Cresta / South Africa  
Tel. 0027-(0)11-794-3790  
Fax 0027-(0)11-794-4119

**Putzmeister France**

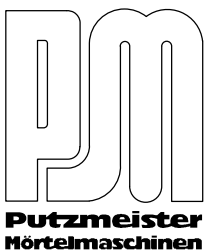
Zone Industrielle  
Rue Jean Jaurès  
91861 Epinay sous Sénart  
Tel. (1) 69 39 69 39  
Fax (1) 60 47 20 68

**Putzmeister America**

Mortar Maschine  
1733 90th Street  
Sturtevant, WI 53177  
Phone: (262) 886 3200  
Fax: (262) 886 3212

**Weitere Werksvertretungen mit Kundendienst in:**

Ägypten	Griechenland	Katar	Österreich	Syrien
Algerien	Guatemala	Kolumbien	Pakistan	Taiwan
Argentinien	GUS	Korea	Panama	Thailand
Australien	Hong Kong	Kroatien	Paraguay	Tschechien
Bahrain	Indien	Kuba	Peru	Tunesien
Belgien	Indonesian	Kuwait	Philippinen	Türkei
Bolivien	Irak	Libanon	Polen	Ukraine
Bosnien	Iran	Luxemburg	Portugal	Ungarn
Chile	Island	Malaysia	Rumänien	Uruguay
China	Israel	Malta	Rußland	USA
Costa Rica	Italien	Mauritius	Saudi-Arabien	Venezuela
Dänemark	Japan	Mexiko	Schweden-	Vereinigte
Ecuador	Jemen	Neuseeland	Schweiz	Arabische Emirate
El Salvador	Jordanien	Niederlande	Singapur	Vietnam
Finnland	Jugoslawien	Norwegen	Slovakei	Zypern
Frankreich	Kanada	Oman	Slowenien	



Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH  
Postfach 2152  
D-72629 Aichtal  
Telefon (07127) 599-0  
Telefax (07127) 599-743  
Internet: <http://www.moertelmaschinen.de>  
E-mail: [pmm@pmw.de](mailto:pmm@pmw.de)